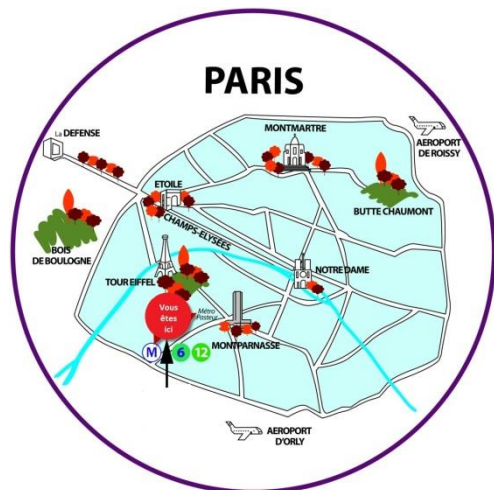


TAALDORP FRANS

Informatie & Phrases-clés



OFFICE DE
TOURISME



*Bon
Appetit!*

WAT MOET JE WETEN VOOR HET TAALDORP FRANS?

SITUATIE

het taaldorp Frans ga je op vakantie in de bruisende stad Parijs. Je moet je kunnen redden in de volgende situaties:

- 1) Fiche d'identité (paspoort invullen)
- 2) Demander le chemin (de weg vragen)
- 3) À l'office de tourisme (informatie vragen bij het VVV)
- 4) Au magasin (iets in een winkel kopen)
- 5) Au restaurant (iets bestellen op een terras. In deze situatie voer je ook een gesprek met een Fransman waarin je over jezelf vertelt en je een afspraak maakt)

INSTRUCTIES TIJDENS HET TAALDORP

- 1) Neem een pen mee.
- 2) Boeken en aantekeningen zijn verboden.
- 3) Je meldt je op het tijdstip dat je docent heeft opgegeven (zie het schema van je docent). Zorg dat je op tijd bent zodat je genoeg tijd hebt om de opdrachten van tevoren door te lezen.
- 4) In het taaldorp Frans krijg je een beoordelingsboekje waarin je scores worden genoteerd en een opdrachtenboekje (livre d'exercices) waarin staat welke boodschap je in het Frans moet overbrengen. Het beoordelingsboekje geef je steeds aan je gesprekspartner, het livre d'exercices houd je voor je.
- 5) Als je klaar bent, blijf je niet hangen bij het lokaal.

VOORBEREIDING (LEREN)

- 1) Bladzijden met phrases-clés per taaldorpsituatie in dit boekje.
- 2) De juiste uitspraak van deze phrases-clés hoor je op www.ticotac.org/taaldorp.html
- 3) Alle Franse uitspraakregels vind je op blz. 113 en 114 van je tekstboek
- 4) Herhaal ook de getallen en kloktijden:
3 Havo: blz. 129 en 145 van je tekstboek; 3 VWO: blz. 133 en 150 van je tekstboek

ALGEMENE HULPZINNEN

Ik begrijp het niet.	=	Je ne comprends pas.								
Ik ken dit woord niet in het Frans.	=	Je ne connais pas ce mot en français.								
Kunt u het uitleggen?	=	Vous pouvez expliquer?								
Kunt u het herhalen?	=	Vous pouvez répéter?								
Kunt u langzamer spreken?	=	Vous pouvez parler plus lentement?								
Kunt u harder praten?	=	Vous pouvez parler plus fort?								
Wat wil dat zeggen?	=	Qu'est-ce que ça veut dire?								
Wat betekent dat?	=	Qu'est-ce que ça signifie?								
Het is een <table border="1" data-bbox="338 996 529 1104"><tr><td>rond</td></tr><tr><td>vierkant</td></tr><tr><td>rechthoekig</td></tr></table> voorwerp.	rond	vierkant	rechthoekig	=	C'est un objet <table border="1" data-bbox="1002 996 1182 1104"><tr><td>rond.</td></tr><tr><td>carré.</td></tr><tr><td>rectangulaire.</td></tr></table>	rond.	carré.	rectangulaire.		
rond										
vierkant										
rechthoekig										
rond.										
carré.										
rectangulaire.										
Het voorwerp dient om te ...	=	C'est un objet qui sert à ...								
Het is een <table border="1" data-bbox="338 1294 454 1440"><tr><td>rood</td></tr><tr><td>geel</td></tr><tr><td>groen</td></tr><tr><td>enz.</td></tr></table> voorwerp.	rood	geel	groen	enz.	=	C'est un objet <table border="1" data-bbox="1002 1294 1102 1440"><tr><td>rouge.</td></tr><tr><td>jaune.</td></tr><tr><td>vert.</td></tr><tr><td>etc.</td></tr></table>	rouge.	jaune.	vert.	etc.
rood										
geel										
groen										
enz.										
rouge.										
jaune.										
vert.										
etc.										
het is om te ...	=	C'est pour ...								

HULPZINNEN EN VOCABULAIRE

VRAGEN OM INFORMATIE OVER EEN VERBLIJF

Ik zoek een goedkoop | hotel | dichtbij het centrum. =
jeugdherberg

Je cherche | un hôtel | bon marché tout près du centre-ville.
une auberge de jeunesse

Kunt u | het hotel | aanwijzen op de plattegrond? =
het stadion

Vous pouvez montrer | l'hôtel | sur le plan?
le stade

Ik wil graag een kamer voor 2 personen. = Je voudrais une chambre pour deux personnes.

Wat is de prijs per nacht? = Quel est le prix par nuit?

Wat is het adres van het hotel? = Quelle est l'adresse de l'hôtel?

Het ontbijt is inbegrepen? = Le petit-déjeuner est inclus?

VRAGEN OM INFORMATIE OVER BEZIENSWAARDIGHEDEN

Mag ik de plattegrond meenemen? = Je peux | emporter | le plan?
prendre

Bedankt voor de informatie. = Merci pour les informations.

Waar kunnen we uitgaan in Parijs? = Où est-ce qu'on peut sortir à Paris?

Kunt u mij een restaurant voor vanavond aanraden? = Vous pouvez me conseiller un restaurant pour ce soir?

Heeft u | een plattegrond van de stad? = Vous avez | un plan de la ville?
folders? | des brochures?

Wat zijn de openingstijden van ... ? = Quelles sont les heures d'ouverture de ... ?

Het is | duur. = C'est | cher.
goedkoop. | bon marché.
gratis. | gratuit.

Ik wil er graag heen gaan.	=	Je voudrais bien y aller.
Waar is de dichtstbijzijnde bushalte?	=	Où est l'arrêt de bus le plus proche?
Ik wil graag naar	=	Je voudrais aller à
een concert.		un concert.
het zwembad.		la piscine.
een voetbalwedstrijd.		un match de foot.
Het lijkt me erg leuk.	=	Ça doit être super.

PASSIEF BIJ DE VVV

Qu'est-ce que je peux faire pour vous?	=	Wat kan ik voor u doen?
Il vaut mieux prendre le bus.	=	U (of je) kunt het beste de bus nemen.
La ligne numéro 5 s'arrête devant la mairie.	=	Lijn 5 stopt voor het stadhuis.
Le prix d'une chambre est soixante-quinze euros.	=	De prijs van een kamer is 75 euro.

VRAGEN OM HULP

Sorry, mag ik u een vraag stellen?	= Excusez-moi, je peux vous poser une question?
Sorry, mag ik u iets vragen?	= Excusez-moi, je peux vous demander quelque chose?
Sorry, kunt u mij helpen?	= Vous pouvez m'aider, s'il vous plaît ?
Natuurlijk, wat kan ik voor u doen?	= Bien sûr, qu'est-ce que je peux faire pour vous?

VRAGEN NAAR DE WEG

Ik zoek ...	= Je cherche ...
Waar bevindt zich ...	= Où se trouve ...
Waar bevindt zich ... precies?	= Où se trouve ... exactement?
Hoe ga ik naar ...	= Pour aller à ...
Kunt u de weg uitleggen?	= Vous pouvez m'expliquer la route?
De VVV alstublieft?	= L'office de tourisme s'il vous plaît?
Is het ver van hier?	= C'est loin d'ici?
Is het hier dichtbij?	= C'est près d'ici?
Is er een restaurant in de buurt?	= Il y a un restaurant près d'ici?
Kan ik er te voet naar toe gaan? enz.	= Je peux y aller à pied etc.

DE WEG WIJZEN

Het is 10 minuten lopen. met de metro. et de bus. met de auto.	= C'est 10 minutes à pied. en métro. en bus. en voiture.
Het is makkelijk moeilijk ingewikkeld te vinden.	= C'est facile difficile compliqué à trouver.
Het is de eerste tweede derde vierde straat links. rechts.	= C'est la première deuxième troisième quatrième rue à gauche. à droite.

TAALDORP – FICHES: DEMANDER LE CHEMIN

Het is beter om er	met de metro lopend enz.	heen te gaan.	=	C'est mieux d'y aller	en métro. à pied. etc.
--------------------	--------------------------------	---------------	---	-----------------------	------------------------------

Ik ga er liever Kan ik er	lopend per metro met de bus	heen(?)	=	Je préfère y aller Je peux y aller	à pied(?) en métro(?) en bus(?)
------------------------------	-----------------------------------	---------	---	---------------------------------------	---------------------------------------

U stapt uit bij halte ...	= Vous descendez à l'arrêt ...
---------------------------	--------------------------------

U gaat langs	het gemeentehuis. de bioscoop. de apotheek. het ziekenhuis. de winkel. de kerk. het museum. de kathedraal. het vvv-kantoor. de discotheek.	=	Vous passez devant	la mairie. le cinéma. la pharmacie. l'hôpital. le magasin. l'église. le musée. la cathédrale. l'office de tourisme. la discothèque.
--------------	---	---	--------------------	--

U gaat tot	de stoplichten. de halte. het kruispunt. de brug. het plein. de markt.	=	Vous allez jusqu'	aux feux. à l'arrêt. au carrefour. au pont. à la place. au marché.
------------	---	---	-------------------	---

U moet	rechtdoor rechtsaf linksaf	gaan.	=	Vous devez Il faut	aller tout droit. à droite. à gauche.
--------	----------------------------------	-------	---	-----------------------	--

U moet	rechtsaf linksaf	slaan.	=	Vous devez Il faut	tourner à droite. à gauche.
--------	---------------------	--------	---	-----------------------	-----------------------------------

U moet alsmaar	rechtdoor	gaan.	=	Vous devez Il faut	continuer tout droit.
----------------	-----------	-------	---	-----------------------	--------------------------

U moet	het kruispunt het plein de brug	oversteken.	=	Vous devez Il faut	traverser le carrefour. la place. le pont.
--------	---------------------------------------	-------------	---	-----------------------	---

Tegenover	de kathedraal de winkel enz.	is er ...	=	En face	de la cathédrale du magasin etc. il y a ...
-----------	------------------------------------	-----------	---	---------	--

HULPZINNEN

FAIRE LES MAGASINS / FAIRE DU SHOPPING

Sorry, ik zoek	de kledingafdeling. de broodafdeling. de vleesafdeling	=	Excusez-moi, je cherche	le rayon des vêtements. le rayon boulangerie. le rayon boucherie		
Sorry, waar kan ik de kleding vinden?		=	Pardon, où est-ce que je peux trouver les vêtements?			
Hoe kom ik bij de afdeling fruit en groente?		=	Pour aller au rayon des fruits et légumes?			
Waar zijn de paskamers?		=	Où se trouvent sont	les cabines d'essayage ?		
De pashokjes zijn	links rechts	van de kassa.	=	Les cabines d'essayage sont	à gauche à droite	de la caisse.
Het ligt naast de toiletartikelen.		=	C'est à côté des articles de toilette.			
Het is achter in de winkel	rechts. links.	=	C'est	au fond au bout	du magasin	à droite. à gauche.
Wat is uw	kledingmaat? schoenmaat?	=	Quelle est votre	taille? pointure?		
Heeft u een	kleinere grotere	maat?	=	Vous avez une taille	plus petite? plus grande?	
Ik heb maat 40.		=	Je fais du 40.			
Hoe vind je die laarzen?		=	Comment tu trouves ces bottes ?			
Staat die spijkerbroek mij goed?		=	Il me va bien ce jean?			
Het is niet erg. Het maakt niets uit.		=	Ce n'est pas grave. Ça ne fait rien.			
Welke soorten ... heeft u?		=	Vous avez quelles sortes de ...?			
Ik wil graag 300 gram ham.		=	Je voudrais 300 grammes de jambon.			
Wat kost het?		=	C'est combien? Quel est le prix? Combien ça coûte?			
Het kost ... euro.		=	Ça coûte ... euros.			
Hoe vaak ...?		=	Combien de fois ...?			
Dat is te duur!		=	C'est trop cher!			

Het is goedkoop!	= C'est bon marché!
Neem je dit artikel?	= Tu prends cet article?
Neem je het?	Tu le prends ?

VOCABULAIRE

de kleding	= les vêtements
de rok	= la jupe
de broek	= le pantalon
de schoenen	= les chaussures
de paskamer	= la cabine d'essayage
de laarzen	= les bottes
de maat	= la taille
de schoenmaat	= la pointure
de artikelen	= les articles
de afdeling	= le rayon
de ham	= le jambon
het rundvlees	= le bœuf
de groente	= les légumes
de aardappels	= les pommes de terre
de meloen	= le melon
de perzik	= la pêche
de appel	= la pomme
de sinaasappel	= l'orange
de tomaat	= la tomate
het stokbrood	= la baguette
het chocoladebroodje	= le pain au chocolat
de toiletartikelen	= les articles de toilette
de zonnebrandcrème	= la crème solaire
de factor (crème)	= le facteur
goedkoop	= bon marché
goedkoper	meilleur marché

WERKWOORDEN

Ik ga	sparen terugkomen nadenken	=	Je vais	économiser revenir réfléchir
Ik wil graag	passen betalen nadenken	=	Je voudrais	essayer payer réfléchir
kiezen		=	choisir	
kunnen		=	pouvoir (je peux)	
willen		=	vouloir (je voudrais)	
zwemmen		=	nager	
smeren (crème)		=	appliquer mettre	
... nodig hebben (ik heb ... nodig)		=	avoir besoin de ... (j'ai besoin de ...)	
links		=	à gauche	
rechts		=	à droite	
boven		=	en haut	
beneden		=	en bas	
te/te veel		=	trop	
genoeg		=	assez	
toch		=	quand même	
de beste		=	le meilleur la meilleure	
rood		=	rouge	
blauw		=	bleu(e)	
groen		=	vert(e)	
geel		=	jaune	
paars		=	violet(te)	
zwart		=	noir(e)	
wit		=	blanc(he)	

PASSIEF IN DE WINKEL

la saison	=	het seizoen
le printemps	=	de lente
l'été	=	de zomer
l'automne	=	de herfst
l'hiver	=	de winter
au bout de ...	=	aan het einde van ...
premier/première	=	eerste
deuxième	=	tweede
Ça dépend.	=	Het hangt er vanaf.
il vous faut ...	=	u hebt ... nodig
toutes les heures	=	ieder uur

HULPZINNEN EN VOCABULAIRE

AU RESTAURANT

Ik heb een tafel voor één persoon gereserveerd.	= J'ai réservé une table pour une personne.
Uw tafel is bij het raam.	= Votre table est près de la fenêtre.
Mag ik het menu alstublieft?	= Je peux avoir le menu s'il vous plaît?
Op welke naam?	= À quel nom?
Op naam van ...	= Au nom de ...
U wenst?	= Vous désirez?
Heeft u een keuze gemaakt?	= Vous avez choisi?

Ik neem	een uiensoep. de kip met friet. de biefstuk. een thee. een cola. een orangina. de appeltaart.	= Je prends	une soupe à l'oignon. le poulet frites. le bifteck. un thé. un coca. un orangina. la tarte aux pommes.
---------	---	-------------	--

Verder nog iets? = Vous désirez autre chose?

Ik heb	honger. dorst.	= J'ai	faim. soif.
--------	-------------------	--------	----------------

Het is lekker! = C'est bon!

De rekening alstublieft. = L'addition s'il vous plaît.

Het is in totaal 50 euro. = Ça fait 50 euros au total.

Houd	het wisselgeld de rest	maar.	= Gardez	la monnaie. le reste.
------	---------------------------	-------	----------	--------------------------

CONVERSATION AVEC UN FRANÇAIS/UNE FRANÇAISE

Mag ik hier zitten?	= Je peux m'asseoir ici?
Je mag gaan zitten.	= Tu peux t'asseoir.
De plek is vrij.	= La place est libre.
Ik ben Hollander en ik ben op vakantie.	= Je suis Hollandais(e) et je suis en vacances.

TAALDORP – FICHES: AU RESTAURANT

Ik ben alleen. met mijn ouders.	=	Je suis seul(e). avec mes parents.
Nederland is een heel mooi land.	=	La Hollande est un très joli pays.
Ik wil er graag een keer naar toe.	=	Je voudrais y aller un jour.
Hoe lang ben jij hier?	=	Pour combien de temps es-tu ici?
Kom je hier vaak?	=	Tu viens souvent ici?
Ik ben op vakantie.	=	Je suis en vacances.
Wil je samen de vakantie doorbrengen? uitgaan?	=	Tu veux passer le vacances ensemble ? sortir
Bevalt Parijs je?	=	Paris te plaît?
Zijn er genoeg activiteiten voor jongeren?	=	Est-ce qu'il y a assez d'activités pour les jeunes?
In welke klas zit jij?	=	Tu es en quelle classe ?
Wat zou je graag later willen doen?	=	Qu'est-ce que tu voudrais faire plus tard?
Ik wil graag ... worden.	=	J'aimerais devenir ...
Wat ga je doen na de middelbare school onderbouw/bovenbouw?	=	Qu'est-ce tu vas faire après le collège/le lycée?
Een profiel kiezen	=	Choisir une filière
Ik wil graag talen leren.	=	J'aimerais apprendre les langues.
Waar ga je studeren?	=	Tu vas faire tes études où?
Ik wil graag aan een universiteit studeren.	=	Je voudrais faire des études à une université.
Ik heb een afspraak.	=	J'ai un rendez-vous.
Ik moet je verlaten.	=	Je dois te quitter.
Wat kun je bezoeken/zien?	=	Qu'est-ce qu'on peut visiter/voir?
Het was leuk je te ontmoeten.	=	C'était un plaisir de faire ta connaissance.
Waar spreken we af? Wanneer Hoe laat	=	On se donne rendez-vous où ? On se voit quand ? à quelle heure ?
Hier heb je mijn e-mailadres. mijn telefoonnummer.	=	Voici mon adresse e-mail. mon numéro de téléphone.